



## CZ ČEŠTINA

STAVBA A POUŽITÍ HADICE: Hadice Flexira Gas Standard / Gas Basic je obchodním označením hadic WS110 DN12. Hadice je tvořena nerezovými vlnovcem typ 2-10 dle EN ISO 10380, dvěma přivařenými nerezovými koncovkami (převlečná matice-niklovaná mosaz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadice je primárně určena k propojení mezi plynovým spotřebičem a připojovací armaturou domovních plynovodů, lze ji také použít pro dopojování v rozvodech užitkové i pitné vody, případně tam, kde při dodržení návodu a hodnot stanovených předpisy svými vlastnostmi vyhovují účelu použití.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Provozní tlak – plynové rozvody: 1 bar, voda, příp. jiná média: 10 bar / média: plynná paliva 1., 2 a 3. třídy dle EN 437, voda (i pitná), stlačený vzduch, jiná média (po konzultaci s výrobcem) / provozní teplota: –20 až +100 °C / požární odolnost: 650 °C minimálně 30 min. / světlost: DN12 / minimální poloměr ohybu: dynamický 140 mm, statický 20 mm / Hadice splňuje požadavky EN ISO 10380, EN 1775, TPG 704 01. Připojení plynového spotřebiče pomocí hadice může být provedeno dle platných zákonných předpisů pouze osobou, která má na tyto úkony patřičné oprávnění.

MONTÁŽ HADICE: **Flexira xConnect Gas Standard: Hadici označte podle druhu přepravovaného média žlutým (plyn) nebo modrým (voda) O-kroužkem (umístěný na konci hadice).** / V místě přiložení plochého těsnění provedeme kontrolu kvality dosedací plochy protikusu hadice. Rozměr dosedací plochy protikusu musí odpovídat rozměru dosedací plochy hadice. Hadici našroubujeme na příslušné vývody spotřebiče a rozvodu plynu. Vždy instalujeme nejdříve koncovku s pevným závitem a potom koncovku s převlečnou maticí nebo otočnou koncovkou. Instalovaná hadice musí mít vždy dostatečný průhyb a v místě ohybů musí být i v krajních polohách dodrženy minimální poloměry ohybu. Po vpuštění plynu je nutno provést zkoušku provozuschopnosti plynovodu, spojenou s kontrolou těsnosti závitových spojů hadice prostřednictvím pěnotvorných roztoků pro detekci plynu nebo detektory úniku plynu. Ukázky správné a špatné montáže znázorňují obrázky na titulní straně návodu.

PROVOZ HADICE: Hadici chraňte před nepřiměřeným mechanickým namáháním, oděrem, nárazy, zlomením, agresivními látkami a namáháním krutem. Otočná koncovka kompenzuje namáhání krutem především při občasných pohybech (např. při instalaci, kontrolách, údržbách a revizích připojených spotřebičů). Hadice musí být vedena tak, aby nebyla ovlivněna přímým plamenem a sálavým teplem a nesmí sloužit jako uzemnění (příchod elektrického proudu ji může poškodit). Životnost není za běžných podmínek a při dodržení návodu omezená. Hadice je bezúdržbová. Certifikaci výrobku provedla

AO 202 SZÚ Brno – certifikát B-30-00013-17 (pro rozvody plynu) certifikát B-30-00014-17 (pro rozvody vody a dalších médií). **Flexira xConnect Gas Standard: Záruční doba je 5 let ode dne prodeje.** / Flexira xConnect Gas Basic: Záruční doba je 2 let ode dne prodeje. Poškození kterékoli části hadice je důvodem k její výměně. Zásah do kterékoli části hadice znamená, že už není v souladu s EN ISO 10380.

## SK SLOVENČINA

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE HADICE: Hadica Flexira xConnect Gas Standard / Gas Basic je obchodným označením hadíc WS110 DN12. Hadica je tvorená nerezovým vlnovcom typu 2-10 podľa EN ISO 10380, dvoma privarenými nerezovými koncovkami (prevlečná matica – niklovaná mosadz) a ochrannou plastovou vrstvou. Hadica je primárne určená na prepojenie medzi domácim plynovým spotrebičom a pripojovacou armatúrou domových plynovodov, možno ju tiež použiť pre pre pripájanie v rozvodoch užitkovej aj pitnej vody, prípadne tam, kde pri dodržaní návodu a hodnôt stanovených predpismi svojimi vlastnosťami vyhovuje účelu použitia.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Prevádzkový tlak – plynové rozvody: 1 bar, voda, príp. iné média: 10 bar / média: plynné palivá 1., 2. a 3. triedy podľa ČSN EN 437, voda (aj pitná), stlačený vzduch, iné média (po konzultácii s výrobcem) / prevádzková teplota: –20 až +100 °C / požiarna odolnosť: 650 °C minimálne 30 min. / svetlosť: DN12 / minimálny polomer ohybu: dynamický 140 mm, statický 20 mm / Hadica spĺňa požiadavky EN ISO 10380, EN 1775 a TPP 704 01. Pripojenie plynového spotrebiča pomocou hadice môže byť vykonané podľa platných zákonných predpisov len osobou, ktorá má na tieto úkony patřičné oprávnenie.

MONTÁŽ HADICE: **Flexira xConnect Gas Standard: hadicu označte podľa druhu přepravovaného média žltým (plyn) alebo modrým (voda) O-krúžkom (umiestnený na konci hadice).** / V mieste priloženia plochého tesnenia vykonáme kontrolu kvality dosadacej plochy protikusu hadice. Rozmer dosadacej plochy protikusu musí zodpovedať rozmeru dosadacej plochy hadice. Hadicu našrúbujeme na príslušné vývody spotrebiča a rozvodu plynu. Vždy inštalujeme najskôr koncovku s pevným závitom a potom koncovku s prevlečnou maticou alebo otočnou koncovkou. Nainštalovaná hadica musí mať v celej svojej dĺžke, aj na koncovkách, dodržané minimálne polomery ohybov. Po vpuštění plynu je nutné vykonať skúšku prevádzkyschopnosti plynovodu, spojenú s kontrolou tesnoty závitových spojov hadice prostredníctvom penotvorných roztokov pre detekciu plynu alebo detektormi úniku plynu. Ukázky správne a zlé montáže znázorňujú obrázky na titulnej strane návodu.

PREVÁDZKA HADICE: Hadicu chráňte pred neprimeraným mechanickým namáhaním, odoberom, nárazmi, zlomením, agresívnymi látkami a namáhaním krútením. Otočná koncovka kompenzuje namáhanie točením predovšetkým pri občasných pohyboch (napr. pri inštalácii, kontrolách, údržbách a reviziách pripojených spotrebičov). Hadica musí byť umiestnená tak, aby nebola ovplyvnená priamym plameňom a sálavým teplom a nesmie slúžiť ako uzemnenie (priechod elektrického prúdu ju môže poškodiť). Životnosť nie je za bežných podmienok a pri dodržaní návodu obmedzená. Hadica je bezúdržbová. Certifikáciu výrobku vykonala AO 202 SZÚ Brno – certifikát B-30-00013-17 (pre rozvody plynu) certifikát B-30-00014-17 (pre rozvody vody a ďalších médií). **Flexira xConnect Gas Standard: Záruční doba je 5 rokov odo dňa predaja.** / Flexira xConnect Gas Basic: Záruční doba je 2 rokov odo dňa predaja. Poškozenie ktorejkoľvek časti hadice je dôvodom k jej výmene. Zásah do ktorejkoľvek časti hadice znamená, že nie je v súlade s EN ISO 10380.

## EN ENGLISH

HOSE STRUCTURE AND USE: Flexira Gas Standard / Gas Basic is the commercial name of hoses WS110 DN12. The hoses consist of stainless steel bellows, type 2-10 according to EN ISO 10380, two welded stainless steel fittings (union nut – plated brass) and a protective plastic ply. The hoses are primarily designed for the connection of household gas appliances to the household gas connection fitting; they can also be used for the connection of service and drinking water, or elsewhere, where the characteristics comply with the intended purposes, in accordance with the instructions for use and the values defined in the applicable legal regulations.

SPECIFICATIONS: Operating pressure – gas connection: 1 bar, water or other media: 10 bar / Media: gaseous fuels of 1st, 2nd and 3rd class according to EN 437, water (incl. drinking water), compressed air, other media (based on consultations with the manufacturer) / Operating temperature: from –20 to +100°C / Fire resistance: 650°C for at least 30 minutes / Bore: DN12 / Minimum bending radius: dynamic – 140 mm, static – 20 mm / The hose meets the requirements of EN ISO 10380 and EN 1775. Gas appliances may only be connected in accordance with the valid legal regulations, by duly authorized persons.

INSTALLATION: **Flexira xConnect Gas Standard: mark the hose based on the type of the transported medium, with a yellow (gas) or blue (water) O-ring (at the end of the hose).** / Where a flat gasket is used, check the quality of the contact surface of the hose counterpart. The contact surface of the counterpart must have the same size as the contact surface as the hose. Screw

the hose to the corresponding fittings in the appliance and the gas connection. Always install the fixed thread piece first, and then the piece with a nut or revolving piece. The installed hose must always have sufficient deflection, and the minimum bending radii must be adhered to. After the gas valve is opened, it is necessary to test the gas pipeline, together with the tightness of the hose threaded connectors, using gas detection foams or gas leak detectors. For examples of correct and faulty installation, see the illustrations on the front page of the user manual.

USE: Protect the hose against excessive mechanical stress, abrasion, impact, breaking, aggressive substances and torsional stress. The revolving piece compensates for the torsional stress, especially in the event of sporadic movements (e.g. during installation, inspections, maintenance and revisions of the connected appliances). The hose must be kept protected from the effects of direct flame and radiant heat, and it must not be used as an earth terminal (electric current may damage it). Under normal conditions and if the user manual is adhered to, the durability is unlimited. The hose is maintenance-free. The product was certified by Authorized Body 202, Engineering Test Institute in Brno – Certificate B-30-00013-17 (for gas) Certificate B-30-00014-17 (for water and other media). **Flexira xConnect Gas Standard: The warranty period is 5 years from the date of purchase.** / Flexira xConnect Gas Basic: The warranty period is 2 years from the date of purchase. Users are qualified to claim the replacement of hoses with any parts damaged. If any parts of the hose are modified, the hose will no longer be in accordance with EN ISO 10380.

Betriebstemperatur: –20 bis +100 °C / Feuerwiderstand: 650 °C mindestens 30 Minuten / Lichtweite: DN12 / Mindestbiegeradius: 140 mm dynamisch, 20 mm statisch / Der Schlauch erfüllt die Anforderungen nach EN ISO 10380, EN 1775. Der Anschluss des Gasgeräts mit einem Schlauch darf nach geltenden Gesetzen nur durch eine Person, die für diese Leistung entsprechend berechtigt ist, durchgeführt werden.

SCHLAUCHMONTAGE: **Flexira xConnect Gas Standard: Der Schlauch ist an seinem Ende entsprechend dem geförderten Medium mit einem O-Ring (gelb – Gas, blau – Wasser) zu kennzeichnen.** / Dort, wo die Flachdichtung angelegt wird, ist die Qualitätsprüfung der Sitzfläche des Gegenstücks vom Schlauch vorzunehmen. Die Abmessung der Sitzfläche des Gegenstücks muss der Abmessung der Sitzfläche des Schlauches entsprechen. Der Schlauch ist an die dazu vorgesehenen Anschlüsse des Geräts und an die Gasleitung anzuschrauben. Zuerst wird immer das Endstück mit einem festen Gewinde installiert und dann das Endstück mit einer Überwurfmutter oder einem drehbaren Endstück. Die installierten Schläuche müssen immer eine genügende Durchbiegung ausweisen und bei den Biegungen müssen die Mindestbiegeradien auch in Endlagen eingehalten werden. Wird das Gas eingelassen, muss die Betriebsfähigkeit der Gasleitung geprüft werden, wobei auch die Dichtheit von Gewindeverbindungen der Schläuche mit Schaummitteln für die Gasdetektion oder mit Gasdetektoren geprüft wird. In Abbildungen auf dem Titelblatt der Anleitung werden die Beispiele der richtigen und schlechten Montage angezeigt.

SCHLAUCHBETRIEB: Der Schlauch muss vor unangemessenen mechanischen Beanspruchungen, Reibungen, Stößen, Brüchen, aggressiven Stoffen und vor Verdrehungsbeanspruchungen geschützt werden. Das drehbare Endstück kompensiert die Verdrehungsbeanspruchungen vor allem bei gelegentlichen Bewegungen (z. B. bei Installation, Prüfungen, Wartungen und Revisionen angeschlossener Geräte). Der Schlauch muss so geführt werden, dass er durch offene Flamme oder Strahlungswärme nicht beeinflusst wird, und er kann nicht als Erdung verwendet werden (der Stromdurchgang kann den Schlauch beschädigen). Die Lebensdauer ist unter normalen Bedingungen und bei Einhaltung der Anleitung nicht begrenzt. Der Schlauch ist wartungsfrei. Das Produkt wurde vom Prüfanstalt SZÚ Brno (AO 202) zertifiziert – Zertifikat B-30-00013-17 Rev. 2 (für Gasleitungen) Zertifikat B-30-00014-17 (für Wasserleitungen und andere Medien). **Flexira xConnect Gas Standard: Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab dem Kaufdatum.** / Flexira xConnect Gas Basic: Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum.

TECHNISCHE DATEN: Betriebsdruck – Gasleitungen: 1 bar, Wasser, eventuell andere Medien: 10 bar / Medien: Brenngase der 1., 2. a 3. Klasse nach EN 437, Wasser (auch Trinkwasser), Druckluft, andere Medien (nach Absprache mit dem Hersteller) /

Die Beschädigung eines beliebigen Schlauchteils ist der Grund für den Austausch. Der Eingriff in beliebigen Schlauchteil bedeutet, dass der Schlauch nicht mehr der Norm EN ISO 10380 entspricht.

## PL POLSKI

BUDOWA I STOSOWANIE: Flexira Gas Standard / Gas Basic to nazwa handlowa węży WS110 DN12. Przewód składa się z mieszka ze stali nierdzewnej typu 2-10 zgodnie z EN ISO 10380, dwóch przyspawanych nierdzewnych końcówek (nakrętka łącząca – niklowany mosiądz) i warstwy ochronnej z tworzywa sztucznego. Przewód przeznaczony jest do połączeń między domowym urządzeniem zasilanym gazem i instalacją gazową. Może być również używany w dystrybucji wody przemyślowej i wody pitnej, ewentualnie tam, gdzie przy przestrzeganiu wartości określonych w instrukcji i normie w zakresie swoich właściwości przewód nadaje się do wykorzystania.

DANE TECHNICZNE: Ciśnienie robocze-dystrybucja gazu: 1 bar, woda lub inne media: 10 bar / media: paliwa gazowe 1., 2. i 3. klasy zgodnie z normą DIN EN 437, woda (w tym pitna), sprężone powietrze, inne media (po konsultacji z producentem) / temperatura pracy: –20 do +100°C / odporność ogniowa: 650°C przez co najmniej 30 min. / średnica: DN12 / minimalny promień gięcia: dynamiczny 140 mm, statyczny 20 mm / Przewód spełnia wymagania normy EN ISO 10380 i EN 1775. Urządzenie gazowe może zostać podłączone przy pomocy przewodu wyłącznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i przez uprawnioną do tego osobę.

MONTAŻ PRZEWODU: **Flexira xConnect Gas Standard: przewód oznaczaj stosownie do transportowanego medium żółtym (gaz) lub niebieskim (woda) O-ringiem (umieszczonym na końcu przewodu).** / W miejscu płaskiego uszczelnienia należy sprawdzić jakość powierzchni przylegania przewodu. Rozmiar powierzchni przylegania musi odpowiadać rozmiarowi powierzchni przylegania przewodu. Przewód należy nakręcić na odpowiednie wprowadzenia urządzenia i instalacji gazowej. Zawsze najpierw należy zainstalować końcówkę ze stałym gwintem a następnie końcówkę z nakrętką obrotową. Zainstalowany przewód zawsze musi mieć wystarczające ugięcie i minimalny promień gięcia musi być przestrzegany. Po zamontowaniu przewodu należy przeprowadzić sprawdzenie szczelności całej instalacji gazowej i połączeń gwintowanych przewodu, za pomocą detektora do wykrywania wycieku gazu.

OBŚLUGA: Przewód należy chronić przed nadmiernym obciążeniem mechanicznym, odcarciami, uderzeniami, złamaniami i agresywnymi substancjami. Obrotowa końcówka kompensuje sporadyczne ruchy skrętnie (np. podczas instalacji, kontroli, konserwacji i przeglądów połączonych urządzeń). Przewód należy prowadzić tak, aby nie znajdował się w bezpośrednim zasięgu płomienia i promieniowania ciepła i nie może służyć jako uzimienie (przepuszczanie prądu elektrycznego może spowodować uszkodzenie). Przestrzeganie warunków określonych w instrukcji oraz właściwe stosowanie reguł określonych w przepisach powoduje, że żywotność przewodów jest nieograniczona. Przewody są bezobsługowe. Produkt certyfikowany przez uprawniony organ 202, Instytut Inżynierii Testu w Brnie – certyfikat B-30-00013-17 (dla gazu) certyfikat B-30-00014-17 (dla wody i innych mediów). **Flexira xConnect Gas Standard: Okres gwarancji wynosi 5 lat od daty zakupu.** / Okres gwarancji wynosi 2 lat od daty zakupu. W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia którejkolwiek części przewodu, należy wymienić cały przewód. Jakikolwiek zmiany w konstrukcji przewodu są zabronione i oznaczają brak zgodności z EN ISO 10380.

## RU РУССКИЙ:

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ ШЛАНГА: Шланг Flexira Gas Standard / Gas Basic является торговой маркой шлангов WS110 DN12. Шланг состоит из нержавеющей стали сильфонного типа 2-10 в соответствии с EN ISO 10380, двух приваренных наконечников из нержавеющей стали (накидная гайка – никелированная латунь) и защитного пластикового слоя. Шланг предназначен, в первую очередь, для соединения бытового газового прибора с присоединительной арматурой бытовых газопроводов. Шланг также может быть использован для дополнительного соединения в трубопроводах хозяйственной и питьевой воды или там, где шланг, при условии соблюдения инструкций и значений, установленных предписаниями, по своим характеристикам соответствует области применения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Рабочее давление – газораспределительные сети: 1 бар, вода, или же другие среды: 10 бар / среды: газообразное топливо 1, 2 и 3-го класса в соответствии с EN 437, вода (в том числе, питьевая), сжатый воздух, другие среды (по согласованию с изготовителем) / рабочая температура: от –20 до 100 °C / огнестойкость: 650 °C в течение мин. 30 минут. / размер в свету: DN12 / минимальный радиус изгиба: динамический 140 мм, статический 20 мм / Шланг отвечает требованиям EN ISO 10380, EN 1775. Подключение газового прибора с помощью шланга должно соответствовать действующим

правовыми нормам. Такое подключение может осуществлять только лицо, имеющее соответствующие разрешения на данный вид работ.

МОНТАЖ ШЛАНГА: **Flexira xConnect Gas Standard: в зависимости от типа подаваемой среды обозначте шланг цветным кольцом (находятся на конце шланга): желтое кольцо (газ) и синее кольцо (вода).** / В месте установки плоского уплотнения проверьте качество контактной поверхности противоположной части шланга. Размер этой контактной поверхности должен соответствовать размеру контактной поверхности шланга. Шланг прикрутите к соответствующим выводам прибора и распределительной системы газа. Всегда устанавливайте сначала наконечник с жесткой резьбой, а потом наконечник с накидной гайкой или поворотным наконечником. Установленный шланг всегда должен иметь достаточный прогиб, а в месте изгиба даже в крайних положениях должны соблюдаться минимальные радиусы изгиба. После подачи газа необходимо провести испытание трубопровода на пригодность к эксплуатации, при этом проверить герметичность резьбовых соединений шланга с помощью пенообразующих растворов для обнаружения газа или детекторов утечки газа. Образцы правильной и неправильной сборки показаны на рисунках на первой странице данного руководства.

РАБОТА ШЛАНГА: Шланг предохраняйте от чрезмерной механической нагрузки, истирания, ударов, излома, воздействия агрессивных веществ и скручивающей нагрузки. Поворотный наконечник компенсирует скручивающую нагрузку особенно при редко выполняемых движениях (напр., во время установки, проверки, технического обслуживания и ревизий подключенных приборов). Шланг должен быть проложен таким образом, чтобы на него не воздействовало открытое пламя и тепловое излучение. Запрещается использовать шланг в качестве заземления (прохождение электрического тока может привести к повреждению шланга). Срок эксплуатации шланга в нормальных условиях и при соблюдении инструкций является неограниченным. Шланг не нуждается в техническом обслуживании. Сертификацию изделия провело аккредитованное лицо 202 МИЦ Brno – сертификат B-30-00013-17 (для газораспределительных сетей) сертификат B-30-00014-17 (для распределительных сетей воды и других сред). **Flexira xConnect Gas Standard: Гарантийный срок составляет 5 лет с даты продажи.** / Flexira xConnect Gas Basic: Гарантийный срок составляет 2 лет с даты продажи. Повреждение любой части